

# Closing speech

Autor(en): **Andrews, Ewart S.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH  
Kongressbericht**

Band (Jahr): **3 (1948)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-4065>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Mr. Ewart S. Andrews (1)

Vice-Chairman of the International Association for Bridge and Structural Engineering

GENTLEMEN,

The Third Congress of the I. A. B. S. E. is nearing its end. The working sessions are finished and there only remains for us to thank all those who acted as chairmen, general reporters and general secretaries or who took part in the discussions and helped to enliven them and make them of interest and to deduce logical conclusions from them.

These conclusions have been prepared and drawn up for each of the working sessions by a small committee composed of the Chairman and the General Reporter of the meeting, the respective General Secretary and two or three representatives who are specially versed in the subjects dealt with. The care with which these conclusions have been drawn up allows us to state that they are such that it appears to be difficult to improve upon them and that they will be approved by the Congress. The General Secretaries will read them out to you one by one and submit them for your approval. Those that do not meet with any objections will be considered as adopted by the Congress. Should, however, any member consider that he ought to suggest any alteration whatever, he is requested to mention it. The Secretariat will make a note of his name and he will be requested to hand these suggestions in writing to the Secretariat of the I. A. B. S. E., whose address you all know (Swiss Federal Institute of Technology, Zurich) before November 1st. After that date these proposals will be discussed by the technical advisers to the I. A. B. S. E. to the Executive Committee and by the General Secretaries who will meet after having consulted the General Reporters and draw up the final wording of the conclusions in question.

We have selected this method of procedure because you all know that it is impossible to discuss and draw up the exact wordings in such large assemblies. And on another hand, we wish to expedite as much as possible the printing of the *Final Report*, in order that at the moment when this report appears it shall contain everything that is relevant.

In order that this meeting shall not be unduly prolonged, the conclusions will only be read out in French, as you have the English and German wording before you.

---

(1) Ce discours constitue la traduction anglaise du discours de M. C. Andraea.  
Diese Rede bildet die englische Übersetzung der Rede von Herrn C. Andraea.  
This is the English version of Professor Andraea's speech.

Ensuite les deux Secrétaires généraux MM. F. Stüssi et P. Lardy, lurent les conclusions rédigées par les Commissions de travail. Les conclusions du Thème IV furent acceptées sans modifications; les autres textes ont été sujets à diverses remarques dont il a été tenu compte dans la rédaction définitive des Conclusions reprises dans le chapitre D (pages 111 et suivantes).

Les représentants des pays ci-après prirent ensuite la parole pour remercier brièvement le Gouvernement belge, le Comité d'Organisation belge du 3<sup>e</sup> Congrès et l'Association Internationale des Ponts et Charpentes :

Finlande (également au nom du Danemark, de la Norvège et de la Suède); Grande-Bretagne; Hollande; Italie, Tchécoslovaquie; Hongrie.

Les représentants de la France, du Portugal et des États-Unis exprimèrent leurs remerciements au cours du banquet officiel.

\*  
\*\*

Daraufhin wurden von den beiden Generalsekretären, Herrn Prof. Dr. F. Stüssi und Herrn Prof. Dr. P. Lardy die Schlussfolgerungen, wie sie von den Arbeitskommissionen aufgestellt worden sind, verlesen. Die Schlussfolgerungen für Thema IV wurden vom Kongress widerspruchslos genehmigt; zu den übrigen Texten sind verschiedene Bemerkungen angemeldet worden, die nach Möglichkeit in den unter D) Schlussfolgerungen und Anregungen veröffentlichten endgültigen Fassungen berücksichtigt sind (Seite 111).

Hierauf ergriffen Vertreter der nachstehend aufgeführten Länder das Wort, um in kurzen Reden dem Dank an die Belgische Regierung, das Belgische Organisationskomitee des 3. Kongresses und der Internationalen Vereinigung für Brückenbau und Hochbau Ausdruck zu geben :

Finnland (Zugleich für Dänemark, Norwegen und Schweden);  
Grossbritannien; Holland; Italien; Tschechoslovakei; Ungarn.

Die Vertreter von Frankreich, Portugal und U. S. A. sprachen am Bankett, das am Abend nach der Schlusssitzung folgte, ihren Dank aus.

\*  
\*\*

Next both general secretaries, Professors F. Stüssi and P. Lardy read the conclusions set up by the working commissions. The conclusions of the Theme IV have been accepted without alterations; other texts were submitted to various remarks, which were taken into account for the conclusions (see chapter D, page 111).

Then the representatives of Finland (also on behalf of Denmark, Norway and Sweden), Great-Britain, Holland, Italy, Czecho-Slovakia and Hungary expressed their thanks to the Belgian Government, the Belgian Organizing Committee of the 3rd Congress and the International Association for Bridge and Structural Engineering, which thanks from France, Portugal and U. S. A. were given in the course of the official Banquet.